

Llibres

PILAR DOMÍNGUEZ PRATS

Voces del exilio. Mujeres españolas en México 1939-1950.

Madrid. Instituto de Investigaciones Feministas de la Universidad Complutense, 1994.

294 páginas.

Aquest llibre relata la història de les dones exiliades a Mèxic, aquelles dones que van fugir del nostre país com a conseqüència de la guerra civil espanyola del 39. Dones que bé van acompanyar l'home, bé la família o fins i tot van marxar soles. Dones, la veu de les quals ha estat silenciada per la història.

Pilar Domínguez reprén la tasca de reescriure aquesta història social amb la veu d'aquestes protagonistes, rescatant-les de l'ombra. Personatges anònims, no líders; personatges que realitzen treballs de subsistència en la nova condició de refugiades. Ocupar-se de la història de les exiliades no significa únicament treure a la llum la vida d'un subjecte històric fins ara obviat. Més encara, es tracta de considerar la existència de les relacions de gènere entre dones i hòmens, com un element fonamental de la realitat històrica que coexisteix amb altres divisions socials, com les classes.

El llibre manté un ordre cronològic del relat: l'arribada de la República, l'esclatament de la Guerra Civil, la fugida d'Espanya, l'estada a França i l'exili a Mèxic. Les fonts utilitzades són orals. Maneja vora una cinquantena d'entrevistes fetes a les exiliades, que complementa amb fonts documentals dels arxius d'emigració espanyola en Mèxic.

L'autora analitza el col·lectiu femení com a una part integrant de la migració d'ambdós sexes, per detectar, a través de l'estudi de les diverses activitats, les permanències, els canvis en la divisió sexual del treball, en les normes genèriques, en les mentalitats dels exiliats. Se centra especialment en el treball de les dones, el domèstic i el remunerat. Podem observar —per mig dels testimonis exposats en el llibre— com en la majoria d'ocasions el treball a domicili, especialment la costura, va servir durant els primers anys, per salvar la situació econòmica familiar dels refugiats. Malgrat l'aspecte positiu d'aquesta feina, hi va contribuir a mantindre la divisió sexual del treball, a retindre les dones en la llar familiar separades de la resta de la societat mexicana, i al capdavant, a perpetuar els valors tradicionals hispànics en l'educació dels fills en els espanyols/les exiliats/des.

Per altra banda, Pilar Domínguez ens mostra com les coses van ser molt més difícils per a les dones que havien aconseguit certa rellevància en el món de la política o de les lletres que per als homes. Una vegada més la història fa palesa

de que la dona –no importa la procedència ni el nivell d'estudis– va tindre moltes més dificultats.

Pilar Vidal

SOPHIE BESSIS

Mujeres del Magreb. Lo que está en juego.

Madrid. Horas y Horas, 1994.

225 páginas.

Sophie Bessis ens retrata una societat desgarrada, la dels pobles del Magreb, sumits en el drama d'afrontar els canvis cap a una modernització que els ha portat a una crisi a tots els nivells.

La dona més que mai esdevé símbol d'eixa evolució. Pilar estratègic de la societat humana, perd la identitat per a simbolitzar l'essència d'una societat que té por, que es troba desorientada. La dona es presenta com un refugi dels valors autèntics i sagrats d'una societat on sempre se li ha negat la paraula.

En els anys seixanta, amb la lluita cap a la Independència, la llibertat de les dones era una meta a assolir. La llibertat era interpretada en tots els vessants, l'emancipació de la dona era sols qüestió de temps. El Magreb caminava del bracet amb les noves tendències europees. L'occidentalització implicava l'arribada de millores i avanços.

Ara en els noranta tot sembla haver-se cap i tombat. Quin és el canvi que s'ha produït en el Magreb en els darrers trenta anys? El llibre tracta de donar una resposta a aquesta pregunta mitjançant un anàlisi de la solidesa d'aquells èxits inicials.

Sophie Bessis analitza les vivències de les dones magrebíes i atenent sobretot a com foren experimentades per les protagonistes

Fa un recorregut d'aquests anys, partint dels inicis de la Independència. Les dones en aquest moment s'implicaren en el procés de construcció d'un projecte comú, el de la llibertat. Una llibertat que, sens dubte, per a les dones era vista com el camí de l'emancipació.

Aquest fou el naixement dels equívocs, de la doble lectura, que en un primer moment propicià alguns progressos. L'escolarització de la dona va ser el primer pas per a assolir un lloc en el món laboral, un pas per desfer-se de moltes de lligadures, del vel, d'aconseguir el divorci, la monogàmia...

Però paral·lelament no s'havien donat canvis estructurals ni en la societat ni en l'economia. Els països del Magreb a les acaballes dels anys setanta es troba-

ren en una situació de crisi alarmant, sense saber donar una resposta. El model econòmic importat d'Occident havia estat incapaç de resoldre els problemes.

La reacció fou immediata, de l'atracció a l'hostilitat. El passat s'idealitzà i es presentà tota innovació com un terrible factor de desintegració social. La dona passà a ser vista com la muralla més ferma contra l'aculturació. Més que mai guardiana d'aquells valors «autèntics». El missatge va ser de seguida assumit per les dones perquè elles mateixa són víctimes d'eixa terrible búsqueda de la identitat perduda, de la desesperada construcció del Magreb com a poble.

Ara les dones resten sumides en l'esquizofrènica cohabitació entre el desig del canvi i l'obediència als valors, on la condició femenina passa a difuminar-se en el saber-se integrades en una identitat que les nega, però que alhora és vista com l'única porta que els queda per ser-hi.

Roser Vidal

MARY WOLLSTONECRAFT

Vindicación de los derechos de la mujer.

Trad. Carmen Martínez Gimeno.

Madrid. Cátedra, 1994.

398 páginas.

El ensayo de esta gran humanista y ferviente defensora de la razón que fue Mary Wollstonecraft nos muestra de manera sistemática cuál era la situación de las mujeres en una sociedad como la inglesa en un siglo como el XVIII.

La obra está escrita como respuesta a la postura defendida por Rousseau —humanista admirado por nuestra autora— en su obra *El Emilio*, donde el escritor sostenía que los hombres habían penetrado en algún momento en el mundo de la cultura, y no así las mujeres, que permanecían en el reino de la naturaleza. Wollstonecraft le contestó prontamente, arguyendo que «Parece un poco absurdo esperar que las mujeres sean más juiciosas que los hombres en sus preferencias y aun así negarles el uso libre de la razón...».

Al leer la obra de Mary Wollstonecraft, observamos cómo, para ella, lo que haría dar un giro rotundo en la vida de las mujeres era la Educación. Se la plantea de un modo similar o igual a la que recibirían los hombres. A través de ella las mujeres nos daríamos cuenta de que no somos inferiores a los hombres, sino que nuestra situación respecto a ellos es de subyugación.

Para la autora, la falta de ejercitación del entendimiento lleva a las mujeres a poseer un conocimiento débil, un carácter dependiente y, en cierta manera, casi

necio; pero ello es una consecuencia clara y directa de la falta de estudios, de educación. Para acabar con la ignorancia propone que las niñas y los niños sean educados de la misma manera. Por otra parte, está a favor tanto de la existencia de la escuela privada como de la pública.

Si bien para muchas mujeres la lectura de esta obra les aporte –fundamentalmente– una serie de datos históricos al mismo tiempo que podrán constatar el avance que se ha producido a lo largo de estos dos últimos siglos, es bien cierto que para otras –que muy probablemente nunca leerán este libro– la realidad vivida por Mary Wollstonecraft, es la suya propia.

Juncal Caballero Guiral

MATILDE SERAO

Flor de pasión.

Madrid, Lípari, 1994.

Flor de Pasión, de Matilde Serao, es un romántico libro de cuentos por el que incluso Ramón del Valle Inclán se sintió atraído, traducéndolo al castellano.

Matilde Serao nació en Patras –Grecia– en 1857. Su madre, nacida también en Grecia, gracias a su personalidad fuerte, su inteligencia y el conocimiento de varios idiomas, educó a sus hijos y pudo mantener a su familia impartiendo clases; su padre era un napolitano buscado por la policía borbónica y a menudo no tenía trabajo por su condición de refugiado en Grecia. En 1848 la familia Serao se trasladó a Nápoles, donde Matilde se diplomó como maestra y publicó varias novelas. Años más tarde, en 1882, esta escritora decide vivir en Roma, ciudad que cambia completamente su vida: comienza a colaborar en diversas revistas literarias y a trabajar en periódicos, evoluciona como escritora y, en lo referente a su vida personal, se casa con un periodista y tiene cuatro hijos, separándose, posteriormente, de su marido.

Las novelas y cuentos de Matilde Serao se caracterizan, en su primera etapa, por el romanticismo presente en vidas aristocráticas, o bien por el dibujo de mujeres de un carácter frívolo. Sin embargo, en novelas posteriores, la escritora trata de temas políticos o relata y describe la vida periodística.

Flor de pasión recoge veintiún cuentos cuya principal característica, común a todos ellos, es la pasión. Los personajes, varones y mujeres pertenecientes a la clase alta italiana de finales del siglo XIX, viven en cada una de las historias esta pasión, rompiendo con las rígidas reglas morales de la época. Matilde Serao hace partícipe de esta emoción al lector a través de su particular expre-

sión y de los diálogos que muestran al mismo tiempo la hipocresía de la sociedad presentada y la lucha interior de los personajes por no dejarse guiar por sus sentimientos. Estos cuentos muestran diferentes historias, descripciones de escenas de la época o cartas de personajes apenas presentados, y cada una de ellas lleva al lector, por unos instantes, a otro mundo que en ocasiones aparece rodeado de un romanticismo excesivo, de decadencia.

Mercé Renau

MILLARS. Espai i Història.

Dossier «La imagen de la reina».

Universitat Jaume I. Castelló, 1993.

149 páginas.

Resulta gratificante ver cómo, desde nuestra misma Universidad, otras publicaciones no específicamente dedicadas al mundo de la mujer, recogen algunos aspectos de su historia. Es éste el caso de la revista *Millars*, que en su número XVI edita un dossier referente a la imagen de la reina en el arte. En su presentación, se advierte de la frecuencia con que, desde el campo de la historia, se abordan los estudios sobre la imagen del rey mientras que, por el contrario, escasean aquellos que se plantean la de la reina. Se nos habla, entonces, y una vez más, de la diferencia.

Cuatro estudios muy distintos tratan de esta imagen de mujer-reina. En el primero de ellos, Amadeo Serra, centrándose en la etapa medieval, nos advierte de la condición subordinada de la mujer-reina frente al hombre-rey. Casi siempre en papel de consorte, la iconografía nos la muestra en las funciones que por ello le corresponderían; ocasionalmente mando supremo «prevalece el carácter institucional de la monarquía representada por una mujer que la condición femenina de ésta». Víctor Mínguez, en el siguiente ensayo, señala igualmente la desigualdad de género, esta vez desde el ámbito metafórico: frente al rey, identificado con el sol, la reina lo estará con la luna. La clave, la instancia última de esta distinción, nos la da el autor cuando dice: «la luna sustituye al sol durante la ausencia nocturna de éste, al reflejar la luz que de él recibe, papel semejante al que desempeñan las reinas consortes durante la regencia». De nuevo, en la confrontación, el reflejo corresponde a la mujer, mientras que la luz pertenece al varón. El estudio se centra en analizar algunos ejemplos de esta metáfora lunar alrededor de reinas españolas de la casa de Austria.

Rafael Gil, en el tercer artículo que compone el dossier, trata de una reina con-

creta: Isabel II. Durante el siglo XIX las imágenes reales dispusieron de un nuevo medio de transmitirse y perpetuarse: la fotografía. En el caso que nos ocupa, esta reina optó tanto por el cuadro como por el retrato fotográfico, llegando incluso a popularizar su imagen por medio de este último, haciendo que se editaran unas tarjetas de visita. Por último, Vicente José Benet se refiere básicamente en su texto –aunque con interesantes interconexiones– a una poderosa historia ¿de amor? cinematográfico: la que hubo entre Isabel I de Inglaterra y Richard Devereux, segundo Conde de Essex, historia que fue llevada a la pantalla por Michael Curtis. Fotograma a fotograma, nos transmite esa nueva imagen que el cine permite, esa imagen viva pero novelada, sujeta al exceso de su intérprete –en este caso la anómala Betty Davis– y a las licencias que permite la cámara.

En resumen, cuatro historias distintas para un mismo espléndido tema, que es, al fin y al cabo, la relación distinta ante el poder que mujeres y hombres han tenido a lo largo de la historia.

Rosalía Torrent

MARÍA-MILAGROS RIVERA GARRETAS

Nombrar el mundo en femenino. Pensamiento de las mujeres y teoría feminista.

Barcelona, Icaria, 1994.

294 páginas.

A lo largo de la historia ha habido muchas mujeres que han nombrado el mundo en femenino, al hacer suyas las relaciones sociales, al nombrar la realidad buscando la unidad interior y la coincidencia entre sí y el mundo.

María-Milagros Rivera toma como punto de partida el siglo XIV para hacer evidente este hecho, ya que es cuando considera que el proyecto de igualdad entre mujeres y hombres queda definido. Punto de partida para realizar un análisis del pensamiento femenino a través de la historia.

Centrándose en el pensamiento feminista contemporáneo, ofrece un panorama general de los modelos de interpretación desarrollados en occidente, que siguen teniendo como premisas básicas las que ya se daban en el Renacimiento: el carácter social de subordinación de las mujeres a los hombres en las formaciones patriarcales y la necesidad de hacer un orden simbólico nacido de mediaciones femeninas, realizar una autonomía femenina desde nosotras mismas, independiente del orden simbólico dominante, independiente del patriarcado.

Para hacer este orden simbólico femenino es necesario tomar a la mujer como sujeto de estudio, y realizar un ginecocentrismo –una escritura de la historia de la heterorrealidad desde los valores y la mirada femenina– aunque no manteniendo como único centro de discurso a la mujer. También cree imprescindible analizar conceptos clave como el «contrato sexual», la «heterosexualidad obligatoria», la «política sexual», los cuales conllevan el orden patriarcal y por tanto la explotación de las mujeres por los hombres.

La autora distingue cuatro modelos de interpretación, cuatro corrientes teóricas desarrolladas en el pensamiento feminista occidental: el feminismo materialista, los estudios lesbianos, la teoría de los géneros y el pensamiento y la política de la diferencia sexual.

Respecto al feminismo materialista toma como modelo de aplicación histórico el marxismo. Define la clase social y económica «mujer», explica el modo de reproducción doméstico como base del desarrollo de otros modos de producción clásicos de materialismo histórico, y realiza la denuncia de la no especificidad del problema de la subordinación de la mujer por el hombre, manteniendo así a la mujer como «proletaria de los proletarios».

Desde la premisa «lo personal es lo político», acoge el término de lesbianismo no solamente como una preferencia sexual, sino como una forma de resistencia femenina contra el modelo de relaciones sociales entre los sexos que sustenta el orden patriarcal, declarando que existe una heterosexualidad obligatoria, la cual mantiene a la mujer en su condición de explotada.

El «género» fue un concepto liberador a principios de los años setenta, ya que permite deshacer el discurso de «lo natural», por el cual se declaraba a las mujeres como el sexo inferior por el hecho de nacer con un cuerpo sexuado femenino.

Descubrimientos biológicos y antropológicos ayudaron a deconstruir el supuesto carácter natural del género, llegando a la conclusión de que el género es construido socialmente; con ello no quiere decir que no existan diferencias anatómicas entre hombre y mujer, sino que esas diferencias no marcan inexorablemente el comportamiento sexual ni social de las personas a lo largo de la vida.

Sin embargo, el «género» actúa como principio de organización social, no creando dos sociedades paralelas (masculina y femenina) como cabría esperar, sino vinculado a un principio de jerarquía, el cual sustenta el orden simbólico patriarcal.

Habla de la «diferencia sexual» como un orden simbólico, defendiendo que el sujeto de conocimiento siempre es sexuado, y el conocimiento que se ha producido a lo largo de la historia es masculino, negando a las mujeres su identidad y subjetividad, manteniéndolas así vacías de contenidos independientes.

María-Milagros Rivera considera necesaria la reconstrucción de nuestros propios contenidos desde nosotras mismas, separándolos del orden patriarcal.

Susanah Blay